

LESSON THIRTY-FIVE

lesson (lesn) = lecție

thirty-five (θə:ti- faiv) = treizeci și cinci

thirty-fifth (θə:ti- fifθ) = a treizeci și cincea, al treizeci și cincilea

the (ðə) = articolul hotărât care se pronunță (ði) când substantivul începe cu o vocală

tailor (teilə) = croitor

and (ænd)(ənd) = și

dressmaker (dresmeikə) = croitoreasă

The tailor and the dressmaker = croitorul și croitoreasa

this (ðis) = acesta, aceasta

morning (mɔ:niŋ) = dimineață

been (bi:n) = fost; participiul trecut de la "to be", verb neregulat și auxiliar pentru diateza pasivă și aspectul continuu

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verbele_neregulate.pdf

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/diateza_activa.pdf

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/diateza_pasiva.pdf

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/aspectul_continuu.pdf

I (ai) = eu

I've been (aiv- bi:n) = I have been (ai- hæv- bi:n) = am fost; "present perfect"

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/diateza_activa.pdf

to (tu)(tə) = la, spre, să; prepoziție,

vezi <http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/prepozitiile.pdf>

vezi <http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/to.pdf>

my (mai) = mea, meu; adjectivul posesiv

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/adjectivul_posesiv.pdf

tailor's (teiləz) = la croitor

to order (tu- ɔ:də) = a comanda, a ordona; verb regulat, punctul 1

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/trecutul_verbelor_regulate.pdf

a (ə) = un, o; articolul nehotărât folosit și la generalizări

vezi <http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/generalizari.pdf>

new (nju:) = nou; adjectiv monosilabic, punctul 4 a)

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/adjectivele_monosilabice.pdf

suit (sju:t) = costum

coat (kout) = haină

waist (weist) = talie, centură

waistcoat (weistkout) = vestă

trousers (trauzəz) = pantaloni; pluralul substantivelor, punctul 12

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/pluralul_substantivelor.pdf

This morning I've been to my tailor's to order a new suit: coat, waistcoat and trousers = în această dimineață am fost la croitorul meu ca să comand un costum nou: haină, vestă și pantaloni

should (ʃud) = trecutul de la "shall"; verb auxiliar la condițional folosit mai ales cu înțelesul de "ar trebui"

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verbele_modale.pdf

to have (tu- hæv) = a avea; verb neregulat, folosit și ca auxiliar la "present perfect", la "past perfect", la "past conditional", și la "past future"

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verbele_neregulate.pdf

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/diateza_activa.pdf

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/to_have.pdf

I should have = aș avea sau ar trebui să am

to like (tu- laik) = a-i place; verb regulat, punctul 2

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/trecutul_verbelor_regulate.pdf

liked (laikt) = trecutul de la "to like"

I should have liked = mi-ar fi plăcut; "past conditional"

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/diateza_activa.pdf

over (ouvə) = peste; prepoziție,

vezi <http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/prepozitiile.pdf>

overcoat (ouvəkout) = pardesiu

as (æz) = ca, deoarece, în timp ce, după cum

well (wel) = bine; adverb și adjectiv neregulat

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/adjectivele_neregulate.pdf

as well = de asemenea

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/too_also_as_well_either.pdf

my (mai) = meu, mea; adjectiv posesiv

<http://www.gramatica-limbii-engleze.ro>

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/adjectivul_posesiv.pdf
old (ould) = vechi, bătrân; adjectiv monosilabic, punctul 4 a) și neregulat
vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/adjectivele_monosilabice.pdf
vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/adjectivele_neregulate.pdf
one (ʌn) = una, unul
my old one = cel mare al meu
is (iz) = este
near (niə) = aproape ; adjectiv monosilabic, punctul 3
vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/adjectivele_monosilabice.pdf
nearly (niəli) = aproape; adverb din adjectiv
vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verb_plus_er.pdf
worn (wɔ:n) = purtat, trecut, uzat; participiul trecut de la "to wear", verb neregulat
vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verbele_neregulate.pdf
out (aut) = afară
to be (tu- bi:) = a fi; verb neregulat și auxiliar pentru diateza pasivă și aspectul continuu
vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verbele_neregulate.pdf
vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/diateza_activa.pdf
vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/diateza_pasiva.pdf
vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/aspectul_continuu.pdf
to be worn out = a fi uzat, demodat
but (bʌt) = dar
just (dʒʌst) = chiar
now (nau) = acum
I can't (ai- ka:nt) = I can not (ai- kæn- nɔt) = I cannot (ai- kænət) (ai- kænɔt) = eu nu pot
to afford (tu- ə'fɔ:d) = a-și permite; verb regulat, punctul 3
vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/trecutul_verbelor_regulate.pdf
it (it) = (pe) el, (pe) ea
I should have liked to order a new overcoat as well, as my old one **is** nearly **worn out**, but just now I can't afford it = **mi-ar fi plăcut** să comand un pardesiu de asemenea, întrucât cel vechi al meu **este** aproape **uzat**, dar chiar acum nu pot să-mi-l permit

to shall (tu- ʃæl) = a trebui; auxiliar la viitor și mai ales pentru sugestie

<http://www.gramatica-limbii-ingleze.ro>

vezi http://www.gramatica-limbii-ingleze.ro/pdf/diateza_activa.pdf

vezi http://www.gramatica-limbii-ingleze.ro/pdf/shall_pentru_sugestie.pdf

I shall = I will (ai- wil) = eu voi

to have to (tu- hæv- tu) = a trebui; vezi verbele modale pentru “must”

vezi http://www.gramatica-limbii-ingleze.ro/pdf/verbele_modale.pdf

to wait (tu- weit) = a aștepta; verb regulat, punctul 3

vezi http://www.gramatica-limbii-ingleze.ro/pdf/trecutul_verbelor_regulate.pdf

till (til) = până la (pentru timp) ; prepozitie,

vezi <http://www.gramatica-limbii-ingleze.ro/pdf/prepozitiile.pdf>

next (nekst) = următorul

year (jə)(jə:) = an

for (fɔ:) = pentru; prepozitie,

vezi <http://www.gramatica-limbii-ingleze.ro/pdf/prepozitiile.pdf>

vezi <http://www.gramatica-limbii-ingleze.ro/pdf/for.pdf>

that (ðæt) = aici înseamnă “asta”

I shall have to wait till next year for that = va trebui să aștept până la anul pentru
asta

might (mait) = trecutul de la “may”; verb auxiliar la condițional folosit mai
ales cu înțelesul de “ar putea”

vezi http://www.gramatica-limbii-ingleze.ro/pdf/verbele_modale.pdf

to get (tu- get) = a obține, a căpăta, a face rost, a procura, a aduce, a avea
(împreună cu “to have” – I have got = I have)

vezi http://www.gramatica-limbii-ingleze.ro/pdf/verbele_neregulate.pdf

vezi http://www.gramatica-limbii-ingleze.ro/pdf/to_get_plus_adjectiv.pdf

vezi http://www.gramatica-limbii-ingleze.ro/pdf/to_get.pdf

I might get = s-ar putea să(-mi iau)

rain (rein) = ploaie

raincoat (reinkout) = pelerină

later (leitə) = mai târziu; comparativul de la “late” ; adjectiv monosilabic,
punctul 4 a)

vezi http://www.gramatica-limbii-ingleze.ro/pdf/adjectivele_monosilabice.pdf

on (ɔn) = pe, la; prepozitie,

vezi <http://www.gramatica-limbii-ingleze.ro/pdf/prepozitiile.pdf>

vezi <http://www.gramatica-limbii-ingleze.ro/pdf/on.pdf>

later on = în continuare, mai departe, ulterior

But **I might get** a raincoat **later on** = dar s-ar putea să-mi iau o pelerină **mai târziu**

always (ɔ:lwəz) (ɔ:lweiz) = întotdeauna

has (hæz) = are

an (æn)(ən) = un, o; articolul nehotărât folosit și la generalizări, înainte de substantive care încep cu vocală

vezi <http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/generalizari.pdf>

excellent (eksələnt) = excellent; adjectiv plurisilabic

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/adjectivele_plurisilabice.pdf

stock (stɔk) = stoc

of (ɔv)(əv) = al, a, ai, ale, de (la), din (partea); prepoziție, folosită și la genitivul cu "of"

vezi <http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/prepozitiile.pdf>

vezi <http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/of.pdf>

vezi <http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/genitivul.pdf>

materials (mə'tiəriəlz) = materiale; pluralul de la "material", punctul 1

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/pluralul_substantivelor.pdf

to choose (tu-tʃu:z) = a alege; verb neregulat

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verbele_neregulate.pdf

from (frɔm) = din, de la; prepoziție,

vezi <http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/prepozitiile.pdf>

vezi <http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/from.pdf>

to think (tu-θɪŋk) = a crede, a gândi; verb neregulat

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verbele_neregulate.pdf

I've chosen (aiv- tʃouzn) = I have chosen (ai- hæv- tʃouzn) = eu am ales;
perfect present

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/diateza_activa.pdf

what'll (wɔtɪ) = what will (wɔt- wil) = ce va; viitorul

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/diateza_activa.pdf

to be (tu- bi:) = a fi; verb neregulat și auxiliar pentru diateza pasivă și aspectul continuu

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verbele_neregulate.pdf

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/diateza_activa.pdf

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/diateza_pasiva.pdf

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/aspectul_continuu.pdf

the most (**ðə- moust**) = cel mai mult, cei mai mulți; adjectiv neregulat,
superlativul de la “many” sau “much”

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/adjectivele_neregulate.pdf

suitable (**sju:təbl**) = potrivit, corespunzător, favorabil; adjectiv plurisilabic

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/adjectivele_plurisilabice.pdf

purpose (**pə:pəs**) = scop

My tailor always has an excellent stock of materials to choose from, and I think I've chosen what'll be the most suitable for my purpose = croitorul meu are întotdeauna un stoc excelent de materiale din care să alegi, și cred că am ales ce va fi cel mai convenabil pentru ce-mi propun (pentru scopul meu)

I've had (**aiv- hæd**) = I have had (**ai- hæv- hæd**) = am avut; present perfect

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/diateza_activa.pdf

measurements (**meʒə(r)mənts**) = măsurători; pluralul de la “measurement”,
punctul 2

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/pluralul_substantivelor.pdf

taken (**teikn**) = luate, luat; participiul trecut de la “to take”, verb neregulat

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verbele_neregulate.pdf

I've had my measurements taken = mi-am luat măsurile (altcineva mi le-a luat); când pui pe altcineva să facă

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/cand_pui_pe_altcineva_sa_faca.pdf

I'm going (**aim- gouɪŋ**) = I am going (**ai- æm- gouɪŋ**) = eu merg; aspectul
continuu

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/aspectul_continuu.pdf

again (**ə'gen**)(**ə'gein**) = din nou, iarăși

in (**in**) = în; prepoziție,

vezi <http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/prepozitiile.pdf>

vezi <http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/in.pdf>

fortnight (**fɔ:tneɪt**) = (perioadă de) două săptămâni

time (**taim**) = timp

in a fortnight's time (**in- ə- fɔ:tneɪts- taim**) = în două săptămâni

the first (**ðə- fə:st**) = primul, prima

fitting (**fitiŋ**) = probă; substantiv din verb

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verb_plus_er.pdf

I've had my measurements taken and I'm going again **in a fortnight's time** for the first fitting = **mi s-au luat măsurile și mă întorc în două săptămâni** pentru prima probă

after (a:ftə) = după; prepoziție,

vezi <http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/prepozitiile.pdf>

tried (traid) = încercat; **trecutul și participiul trecut de la "to try"**, verb regulat, punctul 1

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/trecutul_verbelor_regulate.pdf

I've tried (aiv- traid) = I have tried (ai- hæv- traid) = **am încercat**; present perfect

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/diateza_activa.pdf

suit (sju:t) = costum

on (ɔn) = pe, la; prepoziție

vezi <http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/prepozitiile.pdf>

vezi <http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/on.pdf>

to try on = a încerca un obiect de îmbrăcăminte

he will (hi:- wil) = el va; viitorul

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/diateza_activa.pdf

probable (prɒbəbl) = probabil; adjectiv plurisilabic

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/adjectivele_plurisilabice.pdf

probably (prɒbəbli) = probabil; adverb din adjectiv

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verb_plus_er.pdf

to find (tu- faɪnd) = a găsi; verb neregulat

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verbele_neregulate.pdf

necessary (nesɪsri)(nesəseri) = necesar, obligatoriu, esențial; adjectiv plurisilabic

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/adjectivele_plurisilabice.pdf

to make (tu- meɪk) = a face; verb neregulat

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verbele_neregulate.pdf

few (fju:) = (prea) puțini

a few = câțva, câteva

vezi <http://www.gramatica-limbii->

[engleze.ro/pdf/there is a lot of a few quite.pdf](http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/there_is_a_lot_of_a_few_quite.pdf)

alterations (ɔ:ltə'reɪfɪnz) = schimbări, modificări; pluralul de la "alteration", punctul 1

<http://www.gramatica-limbii-engleze.ro>

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/pluralul_substantivelor.pdf

to mark (tu- ma:k) = a nota, a marca, a însemna; verb regulat, punctul 2

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/trecutul_verbelor_regulate.pdf

he'll (hi:l) = he will (hi:- wil) = el va

places (pleisiz) = locuri; pluralul de la "place", punctul 3a

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/pluralul_substantivelor.pdf

pockets (pɔkits) = buzunare; pluralul de la "pocket", punctul 2

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/pluralul_substantivelor.pdf

buttons (bʌtnz) = nasturi; pluralul de la "button", punctul 1

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/pluralul_substantivelor.pdf

buttonholes (bʌtnhoulz) = butoniere; pluralul de la "buttonhole", punctul 1

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/pluralul_substantivelor.pdf

After I've tried the suit on, the tailor will probably find it necessary to make a few alterations, and he'll mark the places for pockets, buttons and buttonholes = după ce voi încerca costumul, croitorul probabil că va găsi necesar să facă câteva schimbări, și va însemna locurile pentru buzunare, nasturi și butoniere

then (ðen) = atunci, apoi

to ask (tu- a:sk) = a cere, a ruga, a întreba; verb regulat, punctul 2

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/trecutul_verbelor_regulate.pdf

me (mi:) = pe mine; pronumele de la cazul acuzativ care se folosește după verbe și prepoziții (persoana a I-a singular)

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/adjectivul_posesiv.pdf

to return (tu- ri'tə:n) = a se întoarce, a returna; verb regulat, punctul 1

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/trecutul_verbelor_regulate.pdf

final (fainl) = final, finală; adjectiv bisilabic

just (dʒʌst) = chiar, tocmai

to make (tu- meik) = a face; verb neregulat

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verbele_neregulate.pdf

sure (ʃuə)(ʃɔ:) = sigur; adjectiv monosilabic, punctul 3

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/adjectivele_monosilabice.pdf

to make sure = a se asigura

that (ðæt) = că

fits (fits) = se potrivește; forma de la persoana a III-a singular a lui "to fit"

real (riəl) = real, adevărat; adjectiv bisilabic, punctul 2

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/adjectivele_bisilabice.pdf

really (riəli) = într-adevăr, cu adevărat; adverb din adjectiv

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verb_plus_er.pdf

well (wel) = bine; adverb și adjectiv neregulat

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/adjectivele_neregulate.pdf

Then he'll ask me to return later on for a final fitting, just **to make sure** that the suit fits really well = apoi el mă va ruga să revin ulterior pentru proba finală, doar ca să se asigure că, costumul mi se potrivește cu adevărat bine

when (wen) = când

the suit's (ðə- sju:ts) = the suit is (ðə- sju:t- iz) = costumul este

ready (redi) = gata

I shall (ai- ʃæl) = I will (ai- wil) = eu voi; viitorul

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/diateza_activa.pdf

to pay (tu- pei) = a plăti; verb neregulat

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verbele_neregulate.pdf

receipt (ri'si:t) = chitanță

When the suit's ready, I shall pay for it and get a receipt = când costumul va fi gata, voi plăti pentru el și voi obține o chitanță

wife (waif) = soție

has (hæz) = are

also (ɔ:lso) = de asemenea

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/too_also_as_well_either.pdf

been (bi:n) = fost, fostă; participiul trecut de la "to be", verb neregulat și auxiliar pentru diateza pasivă și aspectul continuu

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verbele_neregulate.pdf

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/diateza_activa.pdf

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/diateza_pasiva.pdf

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/aspectul_continuu.pdf

buying (baiŋ) = cumpărând, cumpărare; gerunziul și substantiv din verbul "to buy"

vezi <http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/gerunziul.pdf>

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verb_plus_er.pdf

she has also been buying = ea de asemenea a cumpărat

some (sʌm) = niște, ceva, vreo

clothes (kloʊðz) = haine; pluralul de la "clothe", punctul 1

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/pluralul_substantivelor.pdf

this (ðis) = acesta, aceasta

week (wi:k) = săptămână

My wife has also been buying some new clothes this week = soția mea de asemenea a cumpărat câteva haine noi în această săptămână

bought (bɔ:t) = cumpărat; trecutul și participiul trecut de la "to buy", verb neregulat

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verbele_neregulate.pdf

she's bought (ʃi:z- bɔ:t) = she has bought (ʃi:- hæz- bɔ:t) = ea a cumpărat; present perfect

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/diateza_activa.pdf

herself (hə:self) = ea însăși; pronume reflexiv

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/diateza_reflexiva.pdf

fur (fə:) = blană

coat (kəʊt) = haină

ready (redi) = gata; adjectiv bisilabic, punctul 1 a)

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/adjectivele_bisilabice.pdf

made (meid) = făcut, făcută

that's (ðætʃ) = that is (ðæt- iz) = adică

to say (tu- sei) = a spune; verb neregulat

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verbele_neregulate.pdf

skirt (skɜ:t) = fustă

She's bought herself a fur coat and a ready-made suit, that's to say, a coat and skirt = și-a cumpărat o haină de blană și un costum gata făcut, adică, haină și fustă

trying (traɪn) = încercând, încercare; gerunziul și substantiv din verbul "to try"

vezi <http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/gerunziul.pdf>

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verb_plus_er.pdf

she's been trying = she has been trying = a încercat; "present perfect" la aspectul continuu

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/aspectul_continuu.pdf

silk (sɪlk) = mătase

<http://www.gramatica-limbii-engleze.ro>

blouse (blauz) = bluză

to match (tu- mætʃ) = a se potrivi, verb regulat, punctul 2

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/trecutul_verbelor_regulate.pdf

so (sou) = deci, aşadar

so far = până acum

far (fa:) = departe; adjectiv neregulat

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/adjectivele_neregulate.pdf

without (wi'ðaut) = fără; prepoziție

vezi <http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/prepozitiile.pdf>

success (sək'ses) = succes

She's been trying to find a silk blouse to match, **so far** without success = a **încercat** să găsească o bluză de mătase care să i se potrivească, **până acum** fără succes

but (bʌt) = dar

went (went) = trecutul de la "to go", verb neregulat

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verbele_neregulate.pdf

the milliner's (ðə- milinəz) = magazinul de pălării

did (did) = folosit aici pentru a insista; trecutul de la "to go", verb neregulat

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verbele_neregulate.pdf

succeed (sək'si:d) = a urma, a moşteni, verb regulat, punctul 3

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/trecutul_verbelor_regulate.pdf

to succeed in = a reuşi să

getting (getiŋ) = aici primeşte "ing" după prepoziție; gerunziul de la "to get", verb neregulat (împreună cu "to have" – I have got = I have)

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verbele_neregulate.pdf

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/to_get_plus_adjectiv.pdf

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/to_get.pdf

right (rait) = drept, corect

hat (hæt) = pălărie

very (veri) = foarte

in the very latest fashion = la ultima modă

the very = chiar

latest (leitist) = cel mai din urmă; superlativul de la "late", adjectiv

monosilabic, punctul 4 a)

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/adjectivele_monosilabice.pdf

fashion (fæʃn) = modă

or (ɔ:) = sau, ori

says (sez) = spune; forma de la persoana a III-a singular a lui "to say" ; verb neregulat

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verbele_neregulate.pdf

But when she went **to the milliner's**, she **did succeed in** getting just the right hat, in the very latest fashion, or so she says = dar când s-a dus **la magazinul de pălării**, a reușit **cu adevărat** să găsească pălăria potrivită, la ultima modă, sau măcar așa spune

would (wud) = trecutul de la "will", verb auxiliar folosit la condițional și care se traduce și cu condiționalul "ar vrea"

vezi <http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/infinitivul.pdf>

seem (si:m) = a părea; verb regulat, punctul 1

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/trecutul_verbelor_regulate.pdf

it would seem = s-ar părea

the one (ði- wʌn) = cel, cea

bought (bɔ:t) = cumpărat; trecutul și participiul trecut de la "to buy", verb neregulat

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/verbele_neregulate.pdf

three (θri:) = trei

weeks (wi:ks) = săptămâni; pluralul de la "week", punctul 2

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/pluralul_substantivelor.pdf

ago (ə'gou) = în urmă

vezi http://www.gramatica-limbii-engleze.ro/pdf/cuvintele_cu_care_se_foloseste_past_tense.pdf

already (ɔ:lredi) = deja

out (aut) = (în) afară

date (deit) = dată

out of date = demodat, nu mai este la modă

It would seem that the one she bought three weeks ago is already **out of date** = s-ar părea că cel pe care l-a cumpărat acum trei săptămâni este deja demodat